

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия об изучении русского языка в Федеративной Республике Германия и немецкого языка в Российской Федерации

Правительство Российской Федерации и Правительство Федеративной Республики Германия, далее именуемые Сторонами,
руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о культурном сотрудничестве, подписанном 16 декабря 1992 г. в г. Москве,

принимая во внимание давние исторические традиции культурного сотрудничества, существующие между Российской Федерацией и Федеративной Республикой Германия,

желая укреплять и далее развивать двусторонние культурные и научные связи, взаимопонимание и дружественные отношения, существующие между двумя странами и народами,

выражая стремление к дальнейшему расширению сотрудничества в области образования и культуры,

считая, что улучшение знаний русского и немецкого языков и культур Российской Федерации и Федеративной Республики Германия будет способствовать расширению сотрудничества и взаимопонимания между народами Российской Федерации и Федеративной Республики Германия,

разделяя вместе с другими европейскими партнерами убеждение в том, что знание не менее двух иностранных языков является в Европе одним из ключевых факторов для трудоустройства, образования и развития личности, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны поощряют изучение и преподавание русского языка, литературы и культуры Российской Федерации в образовательных учреждениях различных типов Федеративной Республики Германия и немецкого языка, литературы и культуры Федеративной Республики Германия в образовательных учреждениях различных типов Российской Федерации.

Статья 2

Стороны в рамках своих возможностей и компетенции способствуют повышению качества преподавания русского языка в Федеративной Республике Германия и немецкого языка в Российской Федерации и увеличению числа их изучающих, учитывая при этом пожелания родителей, школьников и студентов.

Статья 3

Стороны оказывают содействие в получении, по возможности, всеми слоями населения, в первую очередь, школьниками и студентами языковых знаний и навыков общения соответственно своим профессиональным и личным потребностям на языке государства другой Стороны.

Для достижения этой цели Стороны осуществляют:

- обмен квалифицированными специалистами и научно-педагогическими работниками для чтения лекций и ведения практических занятий по русскому языку и литературе в образовательных учреждениях Федеративной Республики Германия и немецкому языку и литературе в образовательных учреждениях Российской Федерации;

- сотрудничество в области совершенствования методов преподавания русского языка в Федеративной Республике Германия и немецкого языка в Российской Федерации;

- обмен педагогической документацией, учебными пособиями, библиотечно-информационными ресурсами и другими материалами;

- обмен опытом и информацией в области современных технологий преподавания иностранных языков;

- обмен студентами, изучающими соответственно русский или немецкий язык, для совершенствования подготовки по выбранной ими специальности;

- обмен преподавателями русского и немецкого языков и литературы для стажировки, повышения квалификации и проведения научных исследований;

- организацию летних языковых курсов для специалистов-филологов и молодежи в Российской Федерации и Федеративной Республике Германия.

Статья 4

Стороны способствуют совершенствованию содержания методов обучения современному русскому языку, литературе и культуре в Федеративной Республике Германия и современному немецкому языку, литературе и культуре в Российской Федерации.

Статья 5

Стороны содействуют активизации и развитию прямых партнерских связей, включая обмены, между учреждениями общего образования, в которых преподаются русский и немецкий языки, и высшими учебными заведениями Российской Федерации и Федеративной Республики Германия,

в которых изучаются русский и немецкий языки, русская и немецкая литература и культура государств Сторон.

Статья 6

Стороны в рамках своих возможностей поощряют организацию и проведение олимпиад и конкурсов на лучшее знание русского и немецкого языков, литературы и культуры Российской Федерации и Федеративной Республики Германия, а также встречи между российскими и германскими студентами, школьниками и другими молодыми людьми, интересующимися языками, литературой и культурой Российской Федерации и Федеративной Республики Германия.

Статья 7

Стороны содействуют созданию смешанных авторских коллективов для совместной подготовки учебников русского и немецкого языков и литературы для различных уровней и типов преподавания.

Статья 8

Стороны создают совместную рабочую группу, которая определяет в рамках согласованных протоколов конкретные условия реализации направлений сотрудничества.

Статья 9

Стороны в рамках своих возможностей оказывают поддержку средствам массовой информации в освещении мероприятий по изучению и преподаванию русского языка в Федеративной Республике Германия и немецкого языка в Российской Федерации.

Статья 10

Настоящее Соглашение не исключает других форм сотрудничества, представляющих взаимный интерес, в изучении и преподавании русского языка, литературы и культуры в Федеративной Республике Германия и немецкого языка, литературы и культуры в Российской Федерации, которые, по мере необходимости, могут быть согласованы между Сторонами.

Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Статья 12

Настоящее Соглашение прекращает свое действие с даты прекращения действия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Федеративной Республики Германия о культурном сотрудничестве от 16 декабря 1992 года.

Совершено в “ “ 2003 года в двух экземплярах, каждый на русском и немецком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Правительство
Российской Федерации**

**За Правительство
Федеративной Республики
Германия**